KY Шайман кран сууну менен колдонуугра иштелип чыкан. Зprevi суунун катуулугу жогору болгон аймакта жашасаңыз, кебзөр бат эле чогулушу мүмкүн. Ошондуктан, шайманыңыздын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн 100% түссүздөндүрүлган же тазаланган сууну колдонуу сунушталат.

Эскертүү: Суу челегине атыр, укус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, утүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, анткени алар суу тамчыларын, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG Дастхох шумо барои истифода бо ин работи кардан пешбинй шудаест. Агар шумо дар минтакаи дорои оби сахт зиндагӣ кунед, чамъшавии каразиҳо метавонад зуд ба амал ояд. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки обе ба монанди оби тозакардашуда ё тозашуда барои дароз кардани мӯҳлати истифодаи дастхох шумо тавсия дода шавад.

Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ аз каразиҳо, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ барои нест кардани каразиҳо ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳваранг ё осеби дастхох оварда расонанд.

TK Janymyňyz şäherim suw ulgamyndan alnan suw bilen işlemäge niýetlenilen. Yaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, enjamda gysga wagtda galyndylaryň birikmegi mümkin. Şol sebäpdi, enjamyňyzyň hyzmat edipömürini uzaltmak üçin distillirlenen ýa-da arassalanan suw ýaly mineralsyz suwy ulanmak maslahat berilýär.

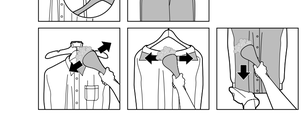
Bellik: Suw gabyna ys berip, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyrjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmak, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ Jihozingiz vodoprovod suvida ishlashga mo'ljallangan. Mabodo qattiq suv mavjud hududda yashasangiz, qasmoq tez yig'ilishi mumkin. Shuning uchun, jihozingizning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun distillangan yoki tozalangan suv kabi mineral̀larsiz suvdan foydalanish tavsiya etiladi.

Eslatma: Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, cho'kmalardan kimyoviy tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni solmang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

FA این دستگاه جهت استفاده از آب شهری طراحی شده است. اگر در ناحیه زندگی من کنید که آب سنگین است، ممکن است رسوب‌گرفتن قیلی، سریع پخ دهد. بنابراین، توصیه می‌شود از آب بدون مواد معدنی، مثل آب مقطر یا آب تصفیه شده استفاده کنید تا طول عمر دستگاه طولانی‌تر شود.

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی دودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.



EN Multi steam settings are provided to save water and energy. You can increase the steam setting for more steam power at any point of time. The appliance is safe to use on all fabrics at any setting.

Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

RU Для экономии воды и энергии имеются различные режимы подачи пара. Вы можете увеличивать мощность подачи пара в любое время. Прибор безопасен для обработки всех типов тканей при любой настройке.

Примечание: Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.

KK Су мен қуатты үнемдеу үшін бірнеше бу параметрі бар. Бу параметрін кез келген уақытта қосымша бу қуатына арттыра аласыз. Құрылғы барлық мата түрлеріне кез келген параметрде пайдалануға қауіпсіз.

Ескертпе: Булау кезінде бу беретін шланг жылады. Бұл әдеттегі нәрсе.

AZ Su və enerjiya qanaat etmək üçün müxtəlif buxar parametrləri təqdim olunur. İstənilən vaxt daha çox buxar gücü üçün buxar təyini parametrini artıra bilərsiniz. Cihaz bütün parçalarda istənilən parametrlərdə istifadə üçün təhlükəsizdir.

Qeyd: Buxar verərkən buxar tachizatı şlanqi isinir. Bu, normaldır.

HY Ջրի և էներգիայի խնայողության համար առկա են գոլորշու մատակարարման մի քանի ռեժիմներ: Ցանկացած պահի դուք կարող եք բարձրացնել գոլորշու մատակարարման հզորությունը: Սարքի օգտագործումն անվտանգ է բոլոր գործվածքների համար ցանկացած ռեժիմով:

Նշում. Գոլորշու մատակարարման մալուխը տաքանում է գոլորշիով արդյունքում մանանան: Դա նորմալ է:

KA წყლისა და ენერგიის დაზოგვისა და ორთქლის გამოშვების რამდენიმე რეჟიმია ხელმისაწვდომი. ორთქლის მიწოდების სიმძლავრის გაზრდა ნებისმიერ დროს შეგიძლიათ. მოწყობილობა უსაფრთხოა გამოსაყენებელად ყველა ქსოვილზე, ნებისმიერ გარეგნობი.

შენიშვნა: ორთქლის გაშვების ფრთის ორთქლის მისაწოდებელი მილი ცხელდება. ეს ნორმალურია.

KY Суу жана энергияны үнөмдөө үчүн бир нече буулоо жөндөөлөру камсыздалган. Каалаган убакта бу кубатын чоңурак кылып бир жөндөөсүн көбөйтө аласыз. Шайманды каалаган кийимге, каалаган режимде колдонуу коопсуз болот экенгенет.

Эскертүү: Буулоо учурунда бу жеткирүүчү шланг жылуу болот калат. Бул кадимки көрүнүш

TG Яғонад танзимоти ҳаёл барои сарфаи об ва энергия мавҷуданд. Шумо метавонед танзимоти бухор барои қудрати бештари бор ҳар вақт зиёд кунед. Дастгоҳ барои истифода дар ҳама матоъҳо дар ҳама ҳолат бехатар аст.

Эҳтиёт: Шланги таъминоти бухор ҳангоми интиқоли бухор гарм мешавад. Ин муқаррарӣ аст.

TK Suwy we energiýany tygşytlamak üçin birnäçe bug sazlamalary üýşün edilýär. Islendik wagt bu gücüňi bug üçin bug sazlamasyny ýokarlandyryp bilersiňiz. Enjamy islendik sazlamada ähli matalarda ulanmak howpsuz bolup durýar.

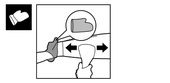
Bellik: Bug berilýän wagtynda bug üçin gabyň şlangasy gyzýar. Bu adaty ýagdaýdyr.

UZ Suv va energiyani tejash uchun ko'p bug'li sozlamalar taqdim etiladi. Har qanday vaqtda bug'lash quvvatini oshirish uchun bug' sozlamasini oshirishingiz mumkin. Jihozdan har qanday sozlamada barcha matolarda foydalanish xavfsiz.

Eslatma: Bug'lash jarayonida bug' ta'minoti shlangi qizib ketadi. Bu normal holat.

FA برای ذخیره آب و انرژی، چند تنظیم بخار در اختیار شما قرار می‌گیرد. می‌توانید برای نیروی بخار بیشتر، در هر زمان از کار، تنظیم بخار را افزایش دهید. این دستگاه برای استفاده بر روی انواع پارچه‌ها و با هر تنظیمی ایمن و مناسب است.

توجه: در حین بخارپزی گردن، لوله بخار گرم می‌شود. این امر عادی است.



EN Put the glove on the hand you are using to hold a garment. The glove protects your hand against the steam from the steamer head.

RU Надевайте рукавицу на руку, которой держите предмет одежды. Рукавица защищает руку во время отпаривания.

KK Киім ұстауға пайдаланылатын қолыңызға қолғап киіңіз. Қолғап қолыңызды бу үтігінің басынан шығатын будан қорғайды.

AZ Geyimi saxladığınız əlinizə əlcək taxın. Əlcək ütünün buxarlanması zamanı əlinizi buxardan qoruyur.

HY Հագեք ձեռնոցը այն ձեռքին, որով բռնում եք հագուստը: Ձեռնոցը պաշտպանում է ձեռքը գոլորշիով արդյունքում վառվելուն:

KA გაიკეთეთ ხელთათანები ხელზე, რომლითაც ტანსაცმლის დაჭერას აპირებთ. ხელთათმანები თქვენს ხელს ორთქლის ეთოს თავიდან გამოშვებული ორთქლისგან დაიცავს.

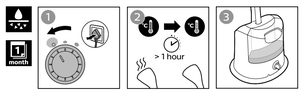
KY Кийимди кармап жаткан колуңузга мээлей кийиңиз. Мээлей буулагычтан чыккан буудан колуңузду коргойт.

TG Да дасте, ки бо он либосро дошта истодаед, дастпӯшак пӯшед. Дастпӯш дастгоҳро аз бӯи сарахи деги бӯғӣ (пароварка) муҳофизат мекунад.

TK Eşigi hasyp eliňiz bilen tutýan bolsaňyz, eligi şol eliňize geýiň. Elik siziň eliňizi bug çykaryjynyň ujundan çykýan bugdan goraýar.

UZ Dazmollash paytida kiyimni ushlash uchun ishlatayotgan qo'lingizga qo'lqop kiying. Qo'lqop qo'lingizni bug'latkich kallagidan chiqadigan bug'dan saqlaydi.

FA دستکش را به دستی که لباس را نگه می‌دارد بپوشید. دستکش از دست شما در برابر بخاری که از سر بخارشو خارج می‌شود، محافظت می‌کند.



EN To maintain optimal steam performance and prolong the lifetime of the appliance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the de-calc process at least once a month.

Before you start de-calc process, make sure there is some water in the water tank.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара и продления срока службы прибора необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить процедуру очистки от накипи не реже одного раза в месяц.

Прежде чем начать процедуру очистки от накипи, убедитесь, что в резервуаре есть вода.

KK Оңтайлы бу жұмысын сақтау және құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін құрылғы ішіндегі қақтар мен кірлерден мерзімді түрде тазалап отыру маңызды. Сондықтан, қақтан тазалау процесін айына кемінде бір рет орындау ұсынылады.

Қақтан тазалау процесін бастамастан бұрын су ыдысында біраз су барын тексеріңіз.

AZ Optimal buxar performansını saxlamaq və cihazın istismar müddətini artırmaq üçün mütəmadi olaraq cihazın içindən ərpi və çirki təmizləmək vacibdir. Bunun üçün ayda bir dəfə ərp təmizləmə prosedurunu yerinə yetirmək tövsiyə olunur.

Ərp təmizləmə proseduruna başlamazdan əvvəl su çəninində bir qədər suyun olduğundan əmin olun.

HY Գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու և սարքի շահագործման ժամկետը երկարաձգելու համար կարևոր է կանոնավոր կերպով հեռացնել նստվածքի մասնիկները ու կեղտերը սարքի ներսից: Դրանի նորհրատ է առվում De-Calc գործողությունը կատարել ամիսը առնվազն մեկ անգամ:

Նախքան նստվածքի մաքրման գործողությունը սկսելը, համոզվեք, որ ջրի իջեցիում ջուր կա:

KA ორთქლის ოპტიმალური მუშაობის შესანარჩუნებლად და მოწყობილობის ექსპლუატაციის გახანგრძლივოებების მიზნით, მნიშვნელოვანია, მოწყობილობის შიგნით ფენილ ფენა და მინარევების რეგულარულად ამოღება. ამიტომ რეკომენდებულია ნაფფების მოცილების პროცესის ჩატარება თვეში ერთხელ მაინც.

სანამ ნაფფების მოცილების პროცესს დაიწყებთ, დარწმუნდით, რომ ნალოვნ აუზში არის წყალი.

KY Буу жакшы чыгышын үчүн жана шаймандын иштөө мөөнөтүн узартуу үчүн, шаймандын ичиндеги кебүүлөрдү жана кир нерселерди маал-маалы менен чыгарып туруу маанилүү. Ошондуктан, кебзөрдөн тазалоо процессин жок дегенде бир айда бир жолу жүргүзүү сунушталат.

Кебзөрдөн тазалоо процессин баштоого чейин, суу челегинде суу бар экенин текшериңиз.

TG Барои нигоҳ доштани қори оптималии бӯг ва дароз кардани мӯҳлати хизматрасонии дастгоҳ, муntазам тоза кардани каразиҳо ва ифлосиҳои дохили дастгоҳ муҳим ast. Аз ин рӯ, тавсия дода мешавад, ки ҳадди ақалл як маротиба дар як моҳ коркарди de-calc-ро анҷом диҳед.

Пеш аз оғоз рамадан de-calc, боварӣ ҳосил кунед, ки дар зарфи об каме об мавҷуд аст.

TK Bug öndürijiligini laýyk derejede saklamak we enjamyň hyzmat ömrüni uzaltmak üçin enjamyň içindäki galyndylary hem-de hapalary yzygiderli aýryp durmak möhüm ähmiýeted eýedir. Şol sebäpli, galyndylary aýyrmagy aýyndan aýda bir gezek ýerine ýetirmek maslahat berilýär.

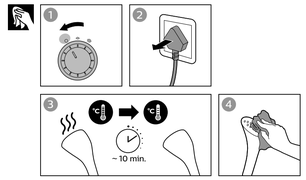
Galyndylary aýyrp başlamazdan ozal suw gabynda birneme suw bardygyna göz ýetiriň.

UZ Optimal darajada bug' chiqishini ta'minlash va jihozning xizmat ko'rsatish muddatini uzaytirish uchun jihoz ichidagi cho'kmalar va iflosliklarni muntazam ravishda tozalash muhim hisoblanadi. Shuning uchun bir oyda kamida bir marta cho'kmalardan tozalash jarayonini amalga oshirish tavsiya etiladi.

Cho'kmalardan tozalash jarayonini boshlashingizdan oldin suv bakida suv borligini tekshiring.

FA برای حفظ عملکرد بهینه بخارشو و افزایش عمر دستگاه، بسیار مهم است که به طور منظم رسوبات و ناخالصی‌های داخل دستگاه را زمیز کنید. بنابراین توصیه می‌شود عملکرد رسوب‌زدایی را حداقل یک بار در ماه انجام دهید.

پیش از شروع رسوب‌زدایی، مطمئن شوید مقداری آب در مخزن آب وجود داشته باشد.



EN **Note**: Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and non-abrasive liquid cleaning agent.

Always empty the water tank after usage, to prevent calc build-up and maintain good steam performance.

We will recommend you to store the set in an up-right position, with steamer head docking at the top.

Do avoid any bending of hose.

RU **Примечание**. Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла отпаривателя влажной тканью с добавлением мягкого моющего средства.

Для поддержания оптимального уровня подачи пара и предотвращения образования накипи следует опустошать резервуар для воды после использования.

Рекомендуется хранить прибор вертикально и перед хранением закреплять сопло отпаривателя на верхней части прибора.

Старайтесь не сгибать шланг.

KK **Ескертпе**: Құралды тазалап, бу үтігінің басынан қақты дымқыл шүберекпен және қырғымайтын сұйық тазалағышы затпен сүртіп алыңыз.

Қақтың тұрғын болдырмау және жақсы бу жұмысын сақтау үшін су ыдысын пайдаланудан кейін әрқашан босатыңыз.

Бұйымды сақтағанда, жібергішпің басынды үстінен бекітпін тұрғаны жөн.

Құбыршектін бүгілуіне жол бермеңіз.

AZ **Qeyd**: Cihazı temizləyin və nəmli parça və aşındırıcı olmayan maye şəkilli təmizləyici vasitə ilə buxar ütüsü başlığından har hansı çirkləri silin.

Ərp yığılmasının qarşısını almaq və optimal buxar saviyyəsini qorumaq üçün istifadə etdikdən sonra su qabını həmişə boşaldın.

Dasti buxar ütüsünün başlığı yuxarı olmaqla şaquli vəziyyətdə saxlamağı tövsiyə edirik.

Şlanqı əymayın.

HY **Նշում.** Սարքը սարքը և շոգեխտոցների գլխիկից սրբեք մնացորդները խոնավ շորով և չքերծող հեղուկ լվացող միջոցով:

Օգտագործելուց հետո միշտ դատարկեք ջրի իջեցիչը՝ նստվածքների առաջացումից խուսափելու և գոլորշու լավ մատակարարում ապահովելու համար:

Խորհուրդ է տրվում սարքը պահել ուղղահայաց դիրքով և պահելուց առաջ շոգեխտոցի գլխիկին ամրացնել սարքի վերևի մասում:

Աշխատեք չծռել գլխավոր:

KA **შენიშვნა:** სველი ქსოვილითა და არაალმაფხვი ფხვევადი საშუშენი საშუალებით გაასუფთავეთ მოწყობილობა და მოაშორეთ ორთქლის ეთოს თავზე დაგროვებული ნარჩენები.

ორთქლის მოწოდების ინტენსივობის დონის შესაბამისებლად და ნალექების წარმოქმნის თავიდან ასაცილებლად ყოველ ორთქლის რეზервუარი ყოველთვის დაცალეთ გამოყენების შემდეგ.

ჩვენ გირჩევთ, შეინახოთ ეთო ვერტიკალურ მდგომარეობაში ისე, რომ ორთქლის ეთოს თავი მიმაგრებული იყოს ზედან.

მოერიდეთ შლანგის მოღუნვას.

KY **Эскертүү**: Шайманды тазалап, буулагычтын башындагы топтолгон нерселерди нымдуу чүпүрөк жана абразивдүү эмес суюк тазалоо каражаты менен сүрүп, тазалаңыз.

Кебзөр орношуусунун алдын алуу жана буулоонун майнаптуулугун сактоо үчүн колдонгондон кийин суу челегин ар дайым бошотуп коюңуз.

Шайманды тигинен коюп, буулагычтын башын үстүнө коюп сактоону сунуштайбыз.

Шлангды бүктөбөңүз.

TG **Эҳтиёт:** Дастгоҳро тоза кунед ва бо матоъ намнак ва маводи моҷиши ҳуҷуҷайӣ мулоим, пасмондаҳро аз сарахи бӯғ тоза кунед.

Барои нигоҳ доштани сатҳи оптималии бӯғ ва пешгирӣ кардани ҷамъшавии каразиҳо, пас аз истифода зарфи обро холӣ кунед.

Тавсия дода мешавад, ки асбобро рост нигоҳ доред ва сарахи бӯғро ба болои дастгоҳ маҳкам кунед.

Қӯшиш кунед, ки шланго нак кунед.

TK **Bellik**: Enjamy çyglyň mata we ýüýi ýali syrak arassaçylyk serişdesi bilen arassalaň we bug çykaryjy ujundaky çökindileri süpürip alyň.

Galyndynyň emele gelmeginiň öňüni almak we ütükleme gowy netijeleligini saklamak üçin ulanyp bolanyňyzdan soň hemişe suw gabymy boşadyň.

Enjamy dik ýagdaýda, bug çykaryjan ujy ýokarda bolar ýaly ýerleşdirmegi maslahat berýäris.

Şlangany eplemekden gaça duruň.

UZ **Eslatma**: Jihozni tozalang va bug'latkich kallagidagi har qanday qoldiqlarni nam mato va abraziv bo'lmagan suyuq tozalash vositasi bilan arting.

Cho'kmaning to'planishi va bug'latkichning samarali ishlashini ta'minlash uchun foydalangandan keyin doim suv bakini bo'shating.

Biz to'plamni yuqoriga o'ng holatda, bug'latkich kallagi tepaga o'rnatilgan holda saqlashingizni tavsiya qilamiz.

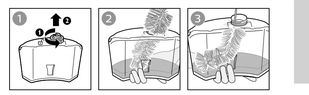
Shlangning bukulishiga umuman yo'l qo'ymang.

FA **توجه:** بخارشو را با یک پارچه مرطوب و شوینده مایع غیر تجریدی تمیز کنید و رسوبات سر بخارشو را تمیز کنید.

همیشه، پس از استفاده، مخزن آب را خالی کنید تا از تشکیل رسوب جلوگیری شده و کیفیت خوب بخار به همان صورت حفظ شود.

توصیه میکنیم دستگاه را به صورت ایستاده نگهداری کنید. به صورتی که دیگاه سر بخارشوی در بالا قرار داشته باشد.

از خم شدن شیلنگ جلوگیری کنید.



EN **Note**: Use a soft bristle bendable brush to clean the inner of the water tank (brush is not included).

Note: Do not add perfume, vinegar, mineral water, starch, descaling agents, ironing aids, chemically described water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

RU **Примечание**. Для очистки резервуара для воды изнутри используйте мягкую гибкую щетку (не входит в комплект поставки).

Примечание. Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения не добавляйте в резервуар душистую воду, уксус, минеральную воду, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

KK **Ескертпе**: су ыдысының ішін тазалау үшін қылшағы жұмсақ, щеткаңы пайдаланыңыз (щетка қамтылмайды).

Ескертпе: иіссыз, сірке суын, минералды суды, крахмалды, қақ кетіргіш заттарды, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіргіш суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар суды шашырытуға, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

AZ **Qeyd**: Su qabının içini təmizləmək üçün yumşaq fırçadan istifadə edin (fırça dəstə ilə əlavə edilmir).

Qeyd: Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütülləmə vasitələri, kimyavi təmizlənmiş su və ya digər kimyavi maddələr ələvə etmayın, çünki onlar su sızmasına, qahvəyi rəngli ləkələrə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

HY **Նշում.** Ջրի դիպչիկ ներսը մաքրելու համար օգտագործեք փափուկ մկրտն խոզանակ (չի տրամադրվում սարքի հետ):

Նշում. Մի ավելացրեք օծանելիք, քացախ, հանքային ջուր, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիապես միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են նպաստելու ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

KA **შენიშვნა:** გამოიყენეთ რბილი ტენიანი ფრუჯადი ჯაგრისი ნყლის ავზის შიდა ნაწილების გასაწმენდად (ჯაგრისი არ მოყვება).

შენიშვნა: წყლის გაკეთების, ფაფუნაფერი ლაქების და მოწყობილობის დამიანების თავიდან ასაცილებლად არ დაამატოთ სუნამო, ძმარი, მინერალური წყალი, სახამებელი, ნალექებისგან გამმწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამმშვიდ საშუალებები, ნალექებისგან მოშორებად მენეტილ ან სხვა ნივთიერებები.

KY **Note**: Эскертүү: Суу челегинин ичин тазалоо үчүн, жумшак кылдыу, ийилгиш щетка колдонуңуз (щетка шайман менен кошо берилбейт).

Эскертүү: Суу челегине атыр, укус, минералдуу суу, крахмал, тазалоочу каражат, утүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз, анткени алар суу тамчыларын, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

TG **Эҳтиёт:** Барои тоза кардани даруни зарфи об аз чуқиди мулоим хамшаванда истифода баред (чуткаи доиман карда наҳиндаст).

Эҳтиёт: Атриёт, сирко, оби маъданӣ, крахмал, маводҳои тозакунӣ аз каразиҳо, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ барои нест кардани каразиҳо ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунед, зеро онҳо метавонанд ба пошидани об, доғҳои қаҳваранг ё осеби дастхох оварда расонанд.

TK **Bellik**: Suw gabymyň içini arassalamak üçin çümşak çotgadan peýdalanyň (çotga enjam bilen üýşün edilmeýär).

Bellik: Suw gabyna ys berip, sirke, mineral suw, krahmal, galyndy aýyrjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmak, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

UZ **Eslatma**: Suv gabyna ys berip, sirka, mineral suv, krahmal, galyndy aýyrjan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suv ýa-da başga himikatlary goşmak, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur buguň çykmagyna ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

FA **توجه:** برای تمیز کردن سطح داخلی مخزن آب، از یک برس نامنعطف استفاده کنید (برس آیتم تهیه نمی‌شود).

توجه: از اضافه کردن عطر، سرکه، آب معدنی، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده یا مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی دودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شوند.

EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	Low water level in the tank or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform de-calc process. Refer to ▲ section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a crackling sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform de-calc process. Refer to ▲ section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or de-calc knob securely.	Close the water tank cap or de-calc knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly.

RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд.
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	В приборе скопилось слишком много накипи.	Наполните резервуар для воды и установите его должным образом.
		Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе ▲.
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
Во время нагрева прибора из сопла поступают капли воды.	В приборе используется грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Запустите процедуру очистки от накипи De-Calc. См. информацию в разделе ▲.
Из основания отпарителя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или не закрыт клапан De-Calc.	Закройте крышку резервуара для воды или закройте клапан De-Calc.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар должным образом.

HY

Խնդիր	Հնարավոր պատճառ	Լուծում
Սարքը գոլորշի չի մատակարարում կամ անկանոն է մատակարարում:	Շոգեարարիչը բավականաչափ չի տաքացել:	Թողեք, որպեսզի սարքը տաքանա մոտավորապես 45 վայրկյան:
	Գոլորշին խտացել է ճկալարում:	Բարձրացրեք շոգեարարիչի գլխիկը՝ ճկալարկին ուղղությամբ ուղղով: Դրանով գոլորշին ազատվում է խտացումից: Սա կդիտարկվի ամբողջ կոնդենսատը նորից վերադառնալ ջրի իջեցիչ:
	Սարայի ջրի մակարդակը ցածր է կամ տարան կարգին տեղադրված չէ:	Լցրեք ջրի տարան և այն միշտ տեղադրեք:
	Սարքում չափազանց շատ նստվածք է կուտակվել:	Կատարեք նստվածքի մաքրում: Տես ▲ բաժինը:
Շոգեարարիչի գլխիկից բուն է կաթում, կամ սարքից գոլորշու դրդոցի ձայն է գալիս:	Շոգեարարիչի գլխիկը և/կամ գոլորշու մատակարարման ճկալարկը երկար ժամանակ գտնվել են հորիզոնական դիրքում:	Բարձրացրեք շոգեարարիչի գլխիկը՝ ճկալարկին ուղղությամբ ուղղով: Դրանով գոլորշին ազատվում է կոնդենսացումից: Սա դիտարկվում է ամբողջ կոնդենսատը նորից վերադառնալ ջրի իջեցիչ:
Երբ սարքը տաքանում է, շոգեարարիչի գլխիկից կաթում է ջուր:	Սարքի ջուրը կեղտոտ է կամ երկար ժամանակ մնացել է սարքի ներսում:	Կատարեք նստվածքի մաքրում: Տես ▲ բաժինը:
	Ջրի արտահոսք շոգեարարիչի հիմքից:	Ջրի իջեցիչի կափարիչը փակված չէ: կամ De-Calc-ի կափարիչը տեղադրված չէ:
		Ջրի տարան միշտ տեղադրված չէ:
		Փակեք ջրի իջեցիչի կափարիչը կամ դրեք De-Calc-ի կափարիչը:
		Միշտ տեղադրեք տարան:

KK

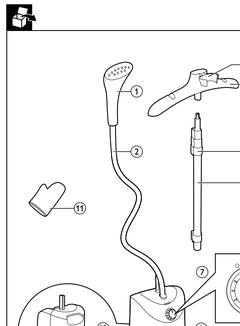
Мәселе	Ықтимал себеп	Шешім
Құрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.	Шлангтың тігінен тұзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Шлангтағы бу жиналған.	Шлангтың тігінен тұзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Құрылғыда тым көп қақ жиналып қалған.	Су ыдысын толтырыңыз және оны дұрыстап жабыңыз.
		Қақ кетіру үдерісін орындаңыз. ▲ бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан дыбыс шығады.	Бу үтігінің басын және/немесе бу беру шлангын көп уақыт көлденең позицияда ұзақ уақыт бойы қалдырғансыз.	Шлангтың тігінен тұзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
	Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы конденсат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.	Шлангтың тігінен тұзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл конденсаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.
Құрал қызып жатқанда судың артық көлемі су үтігінің басынан сыртқа тамшыларды.	Құралдағы су кір немесе құралда ұзақ уақыт тұрған.	Қақ кетіру үдерісін орындаңыз. ▲ бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің түбінен су шығады.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау қызметі тетігін мықтап жаппағансыз.	Су ыдысының қақпағын немесе қақтан тазалау тетігін жақсылап жабыңыз.
	Су ыдысы дұрыстап салынбаған.	Су ыдысын дұрыстап салыңыз.

AZ

Problem	Mümkün səbəb	Həll
Cihaz buxar yaratmır və ya davamlı şəkildə buxar yaratmır.	Buxar ütüsünün başlığı kifayət qədər isinmir.	Cihazı, taxminan, 45 saniyə qızdırın.
	Buxar şlanqda kondensasiyaya maruz qalıb.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
	Su qabında kifayət qədər su yoxdur və ya qab düzgün daxil edilməyib.	Su qabını yenidən doldurun və onu düzgün daxil edin.
	Cihazda həddindən artıq çox ərp yaranıb.	Ərpdan təmizləmə prosesini yerinə yetirin. ▲ bölməsinə istinad edin.
Buxar ütüsünün başlığından su yaxır və ya buxar verma damcıları axır və ya cihaz qur-qur səsi çıxarır.	Buxar ütüsünün başlığına və/və ya buxar verma şlanqın uzun müddət ütülü vəziyyətdə saxlanmasınız.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
	Şlanqı U formasında olan zaman şlanqda olan kondensat su çəninə geri axa bilmir.	Şlanqı düzəltmək üçün buxar başlığını şaquli şəkildə qaldırın. Bu, kondensatın geri axmasına imkan verir.
Cihaz isinan zaman buxar ütüsünün başlığından çox miqdarda su damcıları əmələ gəlir.	Cihazdakı su çirklidir və ya uzun müddət cihazın içində qalıb.	Ərpdan təmizləmə prosesini yerinə yetirin. ▲ bölməsinə istinad edin.
Buxar tamalından su sızır.	Su çəninin qapağını və ya ərp təmizləmə klapanını lazımi qaydada bağlayınsınız.	Su çəninin qapağını və ya ərp təmizləmə klapanını lazımi qaydada bağlayın.
	Su qabı düzgün daxil edilməyib.	Su qabını düzgün daxil edin.

KA

| პრობლემა | შეს



EN
1 Steamer head
2 Steam supply hose
3 Steamer head holder
4 Hanger
5 Pole lock clip
6 Pole
7 Steam dial
8 Base
9 De-calc knob
10 Water tank
11 Glove

RU
1 Сопло отпаривателя
2 Шланг подачи пара
3 Держатель сопла отпаривателя
4 Вешалка
5 Зажим для стойки
6 Стойка
7 Регулятор подачи пара
8 Основание
9 Клапан очистки от накипи
10 Резервуар для воды
11 Перчатка

KK
1 Бу үтігінің басы
2 Бу беретін шланг
3 Бу үтігі басының тұтқасы
4 Киім ілігіш
5 Тіректі қылыптау қысқышы
6 Тірек
7 Бу дискісі
8 Негізі
9 Қақтан тазалау тұтқасы
10 Су қабысы
11 Қолғап

AZ
1 Buxar ütüsünün başlığı
2 Buxar verma şlanqı
3 Buxar başlığı tutacağı
4 Asqı
5 Dayaq kilidinin qısqacı
6 Dayaq
7 Buxar tənzimləyicisi
8 Ülümün əsası
9 Əhər təmizləmə klapanı
10 Su qabı
11 Əlcək

HY
1 Շոգեարտադրի գլխիկ
2 Գոլորշու մատակարարման ճկանափ
3 Շոգեարտադրի գլխիկի բռնիչ
4 Կախիչ
5 Ցենակալների սեղմակ
6 Ցեղան
7 Տանժոլորայի թամբակ
8 Պոյտակ
9 Կլապան De-calc
10 Ջրիր սի
11 Ձեռնոց

TG
1 Сараки бугӣ
2 Шланги таъмини бӯг
3 Нигоҳдорандаи сараки бугӣ
4 Либосовезак
5 Иҳсанга барои ҷоя
6 Ҷоя
7 Танзиморои таъминоти бӯг
8 Пойгоҳ
9 Клапани De-calc
10 Зарфи об
11 Дастпушак

TK
1 Bug çykarjak ujy
2 Bug üpjünçilik şlangasy
3 Bug çykarjak ujuny tutuwy
4 Asgyç
5 Sütüni gulplaýan gysgyç
6 Sütün
7 Bugy düzmek üçin nurbat
8 Esas
9 Gaýndylary aýyrmakda ulanylýan nurbat
10 Suw gaby
11 Ellik

UZ
1 Bug'latkich kallagi
2 Bug' ta'minoti shlangi
3 Bug'latkich kallagi tutqichi
4 Ilgich
5 Ustunni qullash qisqichi
6 Ustun
7 Bug' murvati
8 Asos
9 Cho'mkadan tozalash murvati
10 Suv baki
11 Qo'lqop

FA
1 بیند تنظیم بخار
2 شلنگ تامین بخار
3 بند رسوب‌زدایی
4 مئزن آب
5 گیره قفل برای لباس
6 پایه لوله لباس
7 پیچ سر بخارشو
8 پایه اصلی
9 نگهدارنده سر بخارشو
10 دستکش

KA
1 თრთქლის ფთის თავი
2 თრთქლის მიწაწყობებელი მილი
3 თრთქლის ფთის თავის დამჭერი
4 საკიდი
5 ფეანის მომჭერები
6 ფეანი
7 თრთქლის ცოფერმაკები
8 ბაზა
9 ნაღების მოცილების ღილაკი
10 ზელის აუზი
11 ხელთათმანები

KY
1 Буулагычтын баши
2 Бу жеткирүүчү шланг
3 Буулагычтын башын кармагыч
4 Илгич
5 Таяканы бекиткич
6 Таяка
7 Буу койгуч
8 Негиз
9 Клапан De-calc
10 Суу челеги
11 Кол кап

TG
1 Сараки бугӣ
2 Шланги таъмини бӯг
3 Нигоҳдорандаи сараки бугӣ
4 Либосовезак
5 Иҳсанга барои ҷоя
6 Ҷоя
7 Танзиморои таъминоти бӯг
8 Пойгоҳ
9 Клапани De-calc
10 Зарфи об
11 Дастпушак

TK
1 Bug çykarjak ujy
2 Bug üpjünçilik şlangasy
3 Bug çykarjak ujuny tutuwy
4 Asgyç
5 Sütüni gulplaýan gysgyç
6 Sütün
7 Bugy düzmek üçin nurbat
8 Esas
9 Gaýndylary aýyrmakda ulanylýan nurbat
10 Suw gaby
11 Ellik

UZ
1 Bug'latkich kallagi
2 Bug' ta'minoti shlangi
3 Bug'latkich kallagi tutqichi
4 Ilgich
5 Ustunni qullash qisqichi
6 Ustun
7 Bug' murvati
8 Asos
9 Cho'mkadan tozalash murvati
10 Suv baki
11 Qo'lqop

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.philips.com/welcome**.

Important

Read this important information before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- Do not connect the appliance to a direct current supply.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not attempt to repair the appliance yourself, otherwise the guarantee becomes invalid.
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- When you have finished steaming, when you fill or empty the water tank, when you perform cleaning and rinsing and when you leave the appliance even for a short while, remove the mains plug from the wall socket.
- Keep the appliance and its cord out of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.
- Do not place the appliance on a surface with the steamer head touching the surface while the appliance is hot or connected to the mains.
- Do not let the mains cord come into contact with hot steam when the appliance is in operation.
- Keep the water tank closed after filling it and while using the appliance. The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not shake the steamer head while the appliance is in operation.

Caution

- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Beware of hot steam and hot water that comes out from steamer nozzle during use. Steam and hot water can cause burns. Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- The nozzle of steamer head can become extremely hot and may cause burns if touched.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- This appliance is intended for household use only.
- Never drag or pull the appliance across the floor.
- Do not place the steamer base on top of table or chair but rather keep the steamer base on the floor during usage duration.
- If the hose forms a U shape, steam condenses in the hose. This causes irregular steam or water droplets to come out of the steamer head. Steam may damage or cause discoloration of certain wall or door finishes.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not open the de-calc knob when the appliance is ON. Follow instruction manual recommendation on the cooling time before opening.

CAUTION: Hot water !

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU). Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need information or support, please visit **www.philips.com/support** or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на **www.philips.com/welcome**.

Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации
Перед началом эксплуатации прибора ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- Не подключайте прибор к источнику электропитания постоянного тока.
- Для проверки или ремонта прибора следует обращаться только в авторизованный сервисный центр Philips. Не пытайтесь выполнять ремонт прибора самостоятельно, в противном случае гарантийные обязательства утрачивают свою силу.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- По окончании отпаривания, при наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, а также оставляя прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте сетевой шнур от электросети.
- Храните включенный или остывший прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором. Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниям относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- При установке прибора на поверхность запрещается прислонять сопло отпаривателя к этой поверхности, если прибор горячий или подключен к электросети.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячим паром во время работы прибора.
- Резервуар для воды должен быть закрыт во время использования прибора.
- Наприжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Не встряхивайте сопло отпаривателя во время работы прибора.

Предупреждение.

- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Остерегайтесь выхода горячего пара и воды из парового сопла во время работы прибора. Горячий пар и вода могут стать причиной ожогов. Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прикосновение к сильно нагретому соплу отпаривателя может привести к ожогам.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Никогда не передвигайте прибор по полу.
- Во время работы прибора не ставьте основание отпаривателя на стол или стул, устанавливайте основание на пол.
- Если шланг принимает U-образную форму, в нем начинает скапливаться конденсат. Это приводит к неравномерной подаче пара или появлению капель воды в сопле отпаривателя.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен и дверей.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Не открывайте клапан очистки от накипи, когда прибор включен. Перед открытием следуйте указаниям относительно времени охлаждения, приведенным в инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ: вода горячая!

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU). Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support** или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

Казак

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын
Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Құрылғыны ешқашан басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сайес келетінін тексеріп алыңыз.
- Штепсель, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, сондай-ақ құрылғының түсіріп алғаны немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Құрылғыны тікелей тоқ көзіне жалғамаңыз.
- Құралды тексеру немесе жөндеу үшін, оны тек қана Philips ақпашылығы берген қызмет орталығына апарыңыз. Құрылғыны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрал тоққа қосылып тұрғанда, оны бақылаусыз қалдыруға болмайды.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі, не болмаса тажірибесі және білімі аз адамдар жұмыс істей алады, тек қана Philips ақпаратын ұстанатын жұмысшы мұқияттылықпен қауіпсіздік туралы нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Бұмен үйлестіп болғанда, су ыдысын толтырғанда немесе босатқанда, құрылғыны тазалап жатқанда және егер құралды шамалы уақытқа болса да қалдырып кетіп жатсаңыз, ашаны розеткадан суырыңыз.
- Құралда қуат бар кезде немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балаларды бақылап, олардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз. Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Құрылғы қосылып тұрғанда, қақтан тазалау тетігін ашпаңыз. Ашардан бұрын салқындау уақытында пайдалану нұсқаулығының ұсынысын орындаңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: Ыстық су!

Электромагнитік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сайкес келеді.

Өңдеу

Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизациялануға қажет екенін білдіреді (2012/19/EU). Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөнінде өз еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоғамға дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсерден алдын алуға көмектеседі.

Кепіл және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

Azərbaycan

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.philips.com/welcome** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazdan istifadə etmədən əvvəl bu vacib məlumatları oxuyun və gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

Təhlükə

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yuyun.

Xəbərdarlıq

- Cihaz qoşmazdan əvvəl cihazın üzərində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmamasını yoxlayın.
- Ştepsel, elektrik kabeli və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin.
- Cihazı daimi elektrik cərəyanına qoşmayın.
- Cihazın texniki baxışı və ya təmiri üçün hər zaman Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət markazına qaytarın. Cihazı özünüz təmir etməyə çalışmayın, əks halda, zəmanət etibarsız olacaq.
- Şəbəkə şnuru zədələnibsə, təhlükəyə yol vermamak üçün onu Philips, Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət markazı və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu heç vaxt nəzarətsiz qoymayın.
- Yaşı 8-dan yuxarı olan uşaqlar və fiziki, hissi və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan, yaxud cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və bilgi olmayan insanlar bu cihazdan yalnız o zaman istifadə edə bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsina dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadənin tamin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud alaqadar təhlükələr barədə malumatlandırılıblar.
- Buxar ütüsü ilə işi bitirdikdə, su qabını doldurduqda və ya boşaltdıqda, cihazı tamizlədikdə və yuduqda və cihazdan hatta qısa müddətə belə olsa, uzaqlaşdıqda şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- Cihazı işlətdikdə və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Cihazla oynamadıqlarından əmin olmaq üçün uşaqlara nəzarət edilməlidir. Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkasına qoşun.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan arp tamizləmə klapanını açmayın. Klapanı açmazdan əvvəl talimatda cihazın soyudulması ilə bağlı göstərilmiş talimatlara əməl edin.
- Cihaz isti və ya elektrik şəbəkəsinə qoşulmuş vaziyyətdə olarkan cihazı buxar bağlığı olan satha toxunacaq şəkilda yerləşdirməyin.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan şəbəkə şnurunun isti buxarla temasda olmasına imkan vermayin.
- Su qabını dolduruduqdan sonra və cihazdan istifadə edarkan su qabının qapağını bağlı saxlayın.
- Ştepsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlərə malik elektrik rozetkasına taxılmalıdır.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan buxar başlığını silkələmayın.

Qeyd

- Şəbəkə şnurunu mümkün zədələnmə baxımından müntəzəm olaraq yoxlayın.
- İstifadə zamanı buxar başlığından çıxan isti buxar və sudan ehtiyatlı olun.
- Buxar və isti su yanmaya səbəb ola bilər. Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edarkan ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Buxar başlığının ucu haddından artıq qıza bilar və toxunduqda yanıqlara səbəb ola bilar.
- Doldurma və tamizlama zamanı cihazı çarıxandan ayrın.
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı döşəmə boyunca dartmayın.
- Buxar ütüsünün əsasını masa və ya oturacağın üzərinə qoymayın, buxar ütüsünün əsasını istifadə zaman döşəmənin üzərinə qoyun.
- Şlanq U formasındadırsa, buxar kondensatı şlanqda yığılır. Bu zaman buxar ütüsünün başlığından buxar mütəmadi olmayır və ya su damcıları gəlir.
- Buxar bazi divarların və ya qapı həşiyələrinin zədələnməsinə və ya ranginin dəyişməsinə səbəb ola bilar.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Cihaz işlək vaziyyətdə olarkan arp tamizləmə klapanını açmayın. Klapanı açmazdan əvvəl talimatda cihazın soyudulması ilə bağlı göstərilmiş talimatlara əməl edin.

EHTİYATLI OLUN: İsti su!

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələra tasir ilə alaqadar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Takrar emal

- Bu simvol bu mahsulun normal maişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir (2012/19/EU). Ayrı-ayrı elektrik və elektron mahsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma atraf mühit və insan sağlamlığı üçün manfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

Zamanat və dəstək

Malumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, **www.philips.com/support** sahifəsinə daxil olun və ya ayrıca qlobal zamanat kitabçasını oxuyun.

Հայերեն

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր սարքը **www.philips.com/welcome** կայքում:

Կարևոր նշումներ

Սարքն օգտագործելից առաջ կարդացեք այս կարևոր տեղեկատվությունը և պահեք այն՝ հետագայում օգտվելու համար:

Վտանգ

- Սարքը երբեք մի ընկղմեք ջրի կամ որևէ այլ հեղուկի մեջ և մի լվացեք այն ծորակի տակ:

Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, հանվոցիը, որ սարքի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի կամ հենց սարքի վրա տեսանելի վնասներ կամ արտահոսքեր կան:
- Մի միացրեք սարքը էլեկտրական հոսանքի աղբյուրին:
- Միշտ տարեք սարքը մասնագիտական սպասարկման կամ նորոգման Philips-ի լիազորված կենտրոնում: Մի փորձեք ինքներդ նորոգել սարքը, հակառակ դեպքում երաշխիքն անվավեր կդառնա:
- Եթե հոսանքի լարը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Երբևիցէ մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաներ, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր կարողություններ ունեցող անձանց կողմից՝ վերահսկողության կամ ասպահովելիս՝ եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:
- Երբեք մի թաքցրեք սարքը կամ սարքի լարերը 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիության տակ, եթե սարքը միացված է կամ դեռևս սառչում է:
- Երեխաները պետք է վերահսկվեն՝ ապահովելու համար, որ նրանք չխաղան սարքով: Մաքրումը և օգտագործողի սպասարկումը չպետք է անեն հսկողության տակ գտնվող երեխաները:
- Միացրեք սարքը միայն հողանցված պատի վարդակին:
- Մի բացեք նստվածքի մաքրման կափարիչը, երբ սարքը միացված է: Բացելուց առաջ հետևեք ապրանքի ուղեցույցում նշված, ցրտելու համար անհրաժեշտ ժամանակի ցուցումներին, որոնք նշված են նաև օգտագործման հրահանգներում:
- Եթե սարքը տաք է կամ միացված է էլեկտրականության ցանցին, այն մի դրեք այնպիսի մակերևույթի վրա, որտեղ շոգեարտադրիչի գլխիկը դիպչում է կամ կպնում է դրան:
- Թույլ մի տվեք, որ ալեհավի հոսանքի լարը շփվի տաք գոլորշու հետ, երբ սարքն աշխատում է:
- Խորոցը պետք է միացված լինի միայն խորոցի նույն տեխնիկական բնութագրերով վարդակին:
- Մի թափահարեք շոգեարտադրիչի գլխիկը, երբ սարքն աշխատում է:

Զգուշացում

- Պարբերաբար ստուգեք ցանցի լարը՝ հնարավոր վնասվածքների հայտնաբերման համար:
- Զգուշացեք սարքի օգտագործման ժամանակ շոգեարտադրիչի գլխիկից դուրս եկող տաք գոլորշուց և տաք ջրից: Շաղ գոլորշին և տաք ջուրը կարող են այրվածքներ պատճառ դառնալ: Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Շոգեարտադրիչի գլխիկը իսկապես կարող է լավ տաքանալ շատ տաքանալու և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Երբեք մի քաշեք կամ ձգեք սարքը հոսանքի լարից, երբ այն հատակին է:
- Օգտագործման ընթացքում մի դրեք շոգեարտադրիչի գլխիկը տեղևի կամ սպոռի վրա, այն դրեք հատակին:
- Եթե մեկուսիչն ընդունում է U-ձևն տեսք, գոլորշին խտանում է մեկուսիչում: Սա հանգեցնում է գոլորշու անկանոն ասանարարման, կամ շոգեարտադրիչի գլխիկից ջրի կաթիլներ են դուրս գալիս:
- Գոլորշիով արդյունքում ժամանակ որոշ տեսակի պատերի և դռների կարող են վնասվել կամ գունաթափվել:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի բացեք նստվածքի մաքրման կափարիչը, երբ սարքը միացված է: Բացելուց առաջ հետևեք ապրանքի ուղեցույցում նշված, ցրտելու համար անհրաժեշտ ժամանակի ցուցումներին, որոնք նշված են նաև օգտագործման հրահանգներում:

ՈՒՇԱԴՐԵՆԻՐ!՝ տաք ջուր

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս Philips սարքը հանդիսանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող բոլոր կիրառելի տանկդարտների և կանոնակարգերին:

Գոյատևումներ

Թեթև նշեց անիրաժեշտ է տեղեկատվություն կամ աջակցություն, այցելեք **www.philips.com/support** կամ կարդացեք հանձնարարական գլոբալ գրքույկը:

ქართული

შესავალი

მოგესალმებთან Philips და გილოცავთ ყიდვა-შეძენაზე! Philips-ის მბარაგებელთა სრული სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დარეგისტრირეთ სიიაზე **www.philips.com/welcome**

მნიშვნელოვანია

ნაკეთიდეთ ეს მნიშვნელოვანი ინფორმაცია მოწმობილობის გამოყენებამდე და შეინახეთ მოგვიანებამდე გამოსაყენებლად.

საფრთხე

- მოწმობილობა არასდროს ჩაფინთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანზე ერეცხეთ.

გაფრთხილება

- მოწმობილობის შეერთებამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მასზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტრქსელის ძაბვას.
- არ გამოიყენოთ მოწმობილობა, თუ შეტკეცილ, კაბელს, ან ფეხთან მოწმობილობას ემჩანაღური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მოწმობილობა ძირს დაკარგა ან წყალი ეინსვეს.
- არ შეაერთოთ მოწმობილობა პირდაპირ ფენის წყაროსთან.
- ეტაბიმნ მოწმობილობა ან ტექნიკეკეთებიდან მოწმობილობა ყოველთვის დაანაბრეთ Philips-ის ავტორიზებულ სერვის-ცენტრში. არ სცადოთ მოწმობილობის დამოუკიდებელი შეკეთება. წინააღმდეგ შემთხვევაში გარანტია ძალას დაკარგავს.
- ელექტრონული დამაბალების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ აფეორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- არაადეოილ დატოვოთ მოწმობილობა მეთვალყურეობის გარეშე, როგორ კი ელექტროენერგიაზეა შეერთებული.
- ამ მოწმობილობის გამოყენებება დაასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და ასაკის ზემოთ ფიზიკური, სენსორული, სულიერი ან ბუნებაკლები ტუალეტების ნაკლებობა ან ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია მოწმობილობის უსაფრთხო გამოყენების შესახებ ან ფეხთაფლაფლობენ ამ ფეხთაფლაფლობებს.
- ორთქლის ფანტვა, ორთქლიანი ფანტელ ან ფეხთაფლაფლობენ ამ ფეხთაფლაფლობებს ეკეთებ ან ეკეთ ეკეთ ეკეთ